

Бабина Людмила Владимировна

### **К ИССЛЕДОВАНИЮ ОЦЕНОЧНОГО ПОТЕНЦИАЛА ПРОИЗВОДНЫХ СЛОВ**

В статье рассматривается оценочный потенциал деноминативных глаголов и сложных существительных. В качестве концептуальной основы формирования значений данных единиц определяется концептуальная деривация – мыслительный процесс, обеспечивающий формирование нового смысла как следствия определенного способа интерпретации уже вербализованного знания. Показывается, что оценочный аспект значения производных слов формируется с помощью когнитивных механизмов метафоры и метонимии.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2014/1-1/7.html](http://www.gramota.net/materials/2/2014/1-1/7.html)

Источник

#### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2014. № 1 (31): в 2-х ч. Ч. I. С. 31-34. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2014/1-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2014/1-1/)

#### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

6. **Максакова Е. Е.** Языковая группа «душа человека» в телеутском языке // Образование, наука, инновации – вклад молодых исследователей: материалы IV Международной научно-практической / Кемеровский госуниверситет. Кемерово: ООО «ИНТ», 2009. Т. 1. Вып. 10. С. 109-115.
7. **Потапов А. П.** Алтайский шаманизм. Л., 1991. С. 149-154.
8. **Проскурина А. В.** Пропозиционально-семантическая организация телеутского языка (на материале наименований пищи, продуктов питания) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 10. С. 141-143.
9. **Рюмина-Сыркашева Л. Т.** Телеутско-русский словарь. Кемерово, 1995. 117 с.
10. **Рюмина-Сыркашева Л. Т., Рюмина Н. М.** Русско-телеутский словарь. Кемерово, 2002. 119 с.
11. **Функ Д. А.** Бачатские телеуты. М.: Институт этнологии и антропологии РАН, 1991. С. 11-21.

#### “SOUL” FRAME IN ASPECT OF LACUNARITY

**Araeva Lyudmila Alekseevna**, Doctor in Philology, Professor  
**Maksakova Ekaterina Evgen'evna**  
Kemerovo State University  
araeva@list.ru; e-maksakova@yandex.ru

The Teleut language is the disappearing language of one of the Siberian smaller native peoples that is now used only in everyday life. As in the XIX<sup>th</sup> century the Teleuts replaced shamanism with Christianity many religious ideas of this people were relegated to oblivion. But some relic remained. The research is devoted to revealing the lacunas connected with the ideas about soul in the Teleuts' long-term memory. The analysis of language material showed that paradigmatic connections complex net, which comes apart with changing people's way of life, is realized in situations that are prototypal for ordinary consciousness.

*Key words and phrases:* Teleut language; frame –soul of man”; lacunarity; categorization; shamanism.

УДК 81'373.611

#### Филологические науки

*В статье рассматривается оценочный потенциал деноминативных глаголов и сложных существительных. В качестве концептуальной основы формирования значений данных единиц определяется концептуальная деривация – мыслительный процесс, обеспечивающий формирование нового смысла как следствия определенного способа интерпретации уже вербализованного знания. Показывается, что оценочный аспект значения производных слов формируется с помощью когнитивных механизмов метафоры и метонимии.*

*Ключевые слова и фразы:* оценочный аспект значения; деноминативные глаголы; сложные существительные; концептуальная деривация; концептуальная метафора; метонимия.

**Бабина Людмила Владимировна**, д. филол.н., профессор  
Тамбовского государственного университета имени Г. Р. Державина  
ludmila-babina@yandex.ru

#### К ИССЛЕДОВАНИЮ ОЦЕНОЧНОГО ПОТЕНЦИАЛА ПРОИЗВОДНЫХ СЛОВ®

*Исследование выполнено в рамках государственного задания  
Министерства образования и науки РФ, проект № 6.2772.2011.*

Человеку, пропускающему все через свои чувства и эмоции, свойственно воспринимать окружающий его объективный мир с точки зрения его ценностного характера – добра и зла, пользы и вреда и т.п. (Е. М. Вольф) [4], что находит отражение в семантике языковых единиц. Исследованию оценочного потенциала языковых единиц посвящено немало работ [1; 3; 4; 5; 6; 7; 10; 11], но, несмотря на это, интерес к данной проблематике не ослабевает.

В рамках данной статьи производные слова, обладающие огромным оценочным потенциалом, будут рассмотрены с позиции когнитивной парадигмы, в рамках которой язык рассматривается как средство репрезентации ментальных процессов, направленных на получение и обработку, хранение и использование, организацию и накопление структур знания.

Производные слова объективируют новые знания, возникающие на основе уже существующих знаний в концептуальной системе человека. Можно предположить, что формирование этих знаний осуществляется в ходе такого мыслительного процесса, как концептуальная деривация, которая обеспечивает формирование нового смысла (концепта) в результате определенного способа интерпретации уже вербализованного знания [2]. При этом задействуется ряд познавательных процессов, поскольку вторичная концептуализация зачастую происходит одновременно с вторичной категоризацией. Формирующаяся концептуальная

структура, репрезентируемая производным словом, включает как участки, определяющие общее категориальное значение появляющегося наименования, так и участки, дающие представление о категориальном значении производящего слова. Кроме того, в ходе концептуальной деривации может происходить и оценочная категоризация, позволяющая мысленно соотнести описываемое явление с определенной оценочной категорией. Производные слова выступают как средства формирования категории оценочных слов, «поскольку в их семантике отражены дополнительные знания интерпретирующего характера, то есть отражена вторичная, а не первичная реальность» [3, с. 39].

Рассмотрим оценочный потенциал производных слов, реализация которого обеспечивается благодаря когнитивным механизмам концептуальной метафоры и метонимии, на материале деноминативных глаголов и сложных существительных.

Среди деноминативных глаголов, активно передающих оценочные знания о человеке, выделяются глаголы, производные от названий животных. Они пополняют различные лексико-семантические классы и группы глаголов, не просто обозначая то или иное действие или состояние, а подвергая его оценке:

- движения (*to snake* «move, twist, creep along stealthily, like snake» (змеяться), *to hare* «run with great speed» (бежать, мчаться как заяц), *to bullock* «make one's way with heavy violence» (пробивать себе дорогу), etc.);
- звучания, речи (*to crab* «complain in a bad-tempered way, grumble» (жаловаться, ныть), *to cuckoo* «make sound of the cuckoo, repeat monotonously» (беспрестанно повторять), *to rabbit* «talk foolishly» (говорить глупости), *to parrot* «repeat /words/ mechanically, without understanding» (бессмысленно повторять как попугай), etc.);
- деятельности (*to jackal* «perform menial or routine tasks» (выполнять черную, неприятную работу));
- эмоционального состояния, настроения (*to jade* «lose interest or become bored with smb. or smth.» (приуныть, поникнуть), *to bitch* «be spiteful or unfair» (злобствовать, быть несправедливым), etc.);
- преследования, нападения (*to bulldog* «attack like a bulldog» (атаковать как бульдог), *to goose* «poke person in sensitive region» (внезапно в шутку толкнуть), *to badger* «pester as dogs worry a badger torment, tease» (травить), etc.);
- воздействие на психику и чувства (*to buffalo* «intimidate, overaw, outwit» (запугивать, озадачить), *to ferret* «harry, worry or torment» (преследовать, беспокоить), *to bug* «annoy, irritate» (надоедать, раздражать), etc.);
- потребления пищи (*to raven* «devour /food/ voraciously» (есть с жадностью, пожирать), *to wolf* «devour or swallow greedily» (заглатывать пищу с жадностью), etc.);
- существования (*to shark* «to act or live by preying» (жить за чужой счет, паразитировать), *to drone* «be idle» (бездельничать, жить за чужой счет), *to slug* «be inactive» (лениться), etc.) и другие [16; 17; 18; 19].

Сравнивая человека с представителями животного мира, мы интерпретируем результаты познания животного мира в плане их соответствия нашей системе ценностей, мнений и оценок. При использовании деноминативных глаголов как средств оценочной концептуализации и категоризации, человеку приписываются некоторые признаки, имеющие оценочный смысл. Эти признаки, однако, могут быть обусловлены не столько качествами животного, сколько качествами, которые приписываются животному человеком. Оценка может приписываться каким-то реальным действиям животного, его способу существования: *to drone* «to be idle», *to slug* «to be inactive», *to raven* «to plunder», которые получают отрицательное осмысление применительно к человеку. А может даваться действиям, поведению, которые свойственны не столько животному, сколько человеку, рассматриваемому через призму определенных ассоциаций, связанных с животным. Например: *to peacock* «strut about ostentatiously» (важно расхаживать), *to fox* «to act craftily, dissemble, deceive» (обманывать, действовать ловко), *to cock* «to put on airs of importance» (похваляться, важничать) [16; 17; 18; 19].

Следует отметить, что, хотя способность человеческого мышления ассоциировать людей с животными является универсальной, наблюдаются расхождения, различия в ассоциациях, возникающих в сознании у представителей разных культур. Деноминативные глаголы, образуемые от названий одних и тех же животных, обладают разными значениями. Приведем ряд примеров. Такое животное, как крыса, вызывает одинаково отрицательные ассоциации у представителей как английской, так и русской культур, но при образовании деноминативных глаголов в анализируемых языках учитываются разные особенности поведения животного. В английском языке глагол *to rat on* имеет значения «предавать, выдавать (кого-л.)», «отрекаться от своих слов, обещаний», что связано с тем, что корабельные крысы, почуввав опасность, покидают корабль. В русском же языке глагол *крысятничать* имеет значение «воровать, хитрить», его появление обуславливается тем, что крысы, как известно, наносят ущерб человеку, поедая и портя продовольственные и непродовольственные товары, добывая их хитростью и ловкостью. Еще один пример *to pig out* и *свинячить*. В английском языке глагол *to pig out* имеет значение «объедаться, обжираться», то есть учитывается тот факт, что свиньи довольно много едят. В русском языке глагол *свинячить* используется в значении «загрязнять что-либо, мусорить». Появление данного значения определяется тем, что бытует ошибочное мнение, что свиньи имеют пристрастие к валянию в грязи из любви к ней, хотя на самом деле так свиньи избавляются от паразитов. Также в качестве примера можно привести глаголы *to crow about/over* и *пороворонить*. В английском языке глагол *to crow about/over* имеет значение «злорадствовать, бахвалиться», то есть учитывается то, что вороны издают довольно громкие звуки, а также считаются самыми своеобразными среди птиц. В русском языке глагол (*про-*)воронить имеет значение «пропускать, ротозейничать» [8; 9; 16; 17; 18; 19]. Появление данного значения связано не с поведением или свойствами данной птицы, а с ситуацией, в которую попала ворона в басне И. А. Крылова «Ворона и лисица»:

- Вещунына с похвал вскружилась голова,  
От радости в зобу дыханье сперло, -  
И на приветливы Лисицыны слова  
Ворона каркнула во все воронье горло:  
Сыр выпал - с ним была плутовка такова [15].

Не меньшим потенциалом, передавая оценочные знания, прежде всего о человеке, обладают сложные слова, образованные по различным моделям. Они отражают наши представления о целом ряде человеческих свойств – биологических, психологических и социальных:

- внешние данные и физическое состояние (*a beefcake* «attractive man with large muscles» (образец мужской красоты) [12, p. 137]; *a bomb-shell* «an extremely attractive woman» (красотка) [17, p. 127]; *a bald-head* «a person whose head is bald» (лысый, плешивый человек) [19]; *a grey-beard* «an old man. Often used in derogatory sense» (старик, пожилой человек) [14, p. 8]; *a redhead* «someone who has red hair» (рыжеволосый человек) [16, p. 1375];

- представления о поле (*a blue-stocking* «a woman who is more interested in learning and an academic career than in marriage and bringing up children» («синий чулок», ученая женщина) [14, p. 3]; *a wallflower* «a girl who has not been invited to dance, but sits with her back to the wall in the ballroom without a partner» (девушка, не пользующаяся успехом) [Ibidem, p. 46]; *a battle-ax* «a domineering, aggressive woman, one who likes to take charge of any activity» (бой-баба) [Ibidem, p. 248]);

- интеллектуальные способности (*whizzkid* «a person who achieves success early through his or her ability, competence and expertise» (вундеркинд) [Ibidem, p. 142]; *smarty-boots* «a know-all, someone who knows all the answers» (всезнайка) [Ibidem, p. 190]; *an egg-head* (US English) «an intellectual, probably from the belief that a long head with a high forehead, i.e. an egg-shaped head, is a sign of superior intelligence» (интеллектуал) [Ibidem, p. 175]; *an airhead* «a foolish or stupid person» (глупый человек) [16, p. 23]; *a crack-brain* «a foolish, senseless, or insane person» (помешанный, псих) [13]);

- моральные качества (*a time-server* «someone who adopts the principles of his or her superiors in order to gain advancement» (приспособленец) [14, p. 28]; *a blood-sucker* «a person who obtains money by blackmail or extortion» (кровосос, эксплуататор) [Ibidem, p. 113]; *a rat-bag* «someone who is or who has done something extremely unpleasant» (мошенник, жулик) [Ibidem, p. 201]);

- психика и поведение (*a fruit-cake* «a crazy or eccentric person» (сумасшедший, чудак) [18, p. 772]; *a fish-wife* «a woman who is vulgar and uses bad language» (грубая, скандальная женщина) [14, p. 141]; *a toe-rag* «a scoundrel, good-for-nothing» (негодяй, «тряпка») [Ibidem, p. 201]; *a backwater* «an apathetic person, who doesn't accept new ideas» (равнодушный человек) [17, p. 74]; *a whirlwind* «an inconsistent, impetuous person» (противоречивый человек) [Ibidem, p. 147]; *a nut-case* «a mad person» (псих) [14, p. 186]; *a blue-stocking* «a woman who is more interested in learning and an academic career than in marriage and bringing up children» («синий чулок», ученая женщина) [Ibidem, p. 3]; *a bullet-head* «US slang for an obstinate person» (упрямец) [Ibidem, p. 246]);

- взаимоотношение с другими людьми (*a mudslinger* «a person who slanders someone to ruin his or her reputation» (клеветник) [Ibidem, p. 18]; *a road-hog* «a motorist who monopolizes the road by driving very slowly in the middle, or who drives too fast without any consideration for other road-users» (водитель, мешающий проезду другого транспорта) [Ibidem, p. 59]; *a gate-crasher* «an uninvited guest» (незванный гость) [Ibidem, p. 162]; *a boot-licker* «a person who does this» (подхалим) [Ibidem, p. 190]; *cradle-snatcher* (derogatory) «a woman who has a boyfriend much younger than herself» (старая жена или старая любовница молодого мужчины) [Ibidem, p. 164]);

- должность/профессия (*a bloodhound* «a skilled person (detective) with highly developed intuition who holds an inquiry» (сыщик) [16, p. 127]; *a high-flyer* «a person aiming to be at the top of his or her profession» («птица высокого полета») [14, p. 283]; *a stool-pigeon* «someone employed to inform on his or her companions» (осведомитель) [Ibidem, p. 167]);

- положение в обществе (*a king-pin* «the most important person in any organization» (важная «шишка») [Ibidem, p. 234]; *a big-wig* «a very important, influential person» (важная персона) [Ibidem, p. 196]).

Можно говорить о *полиракурсности* при актуализации представлении о человеке производными словами. Так, сочетания *a dumb blonde* (US) «a girl who is good-looking but lacking in intelligence» (тухая блондинка) [Ibidem, p. 132] и *a lady killer* «a handsome man who believes that women cannot resist him and want him desperately» (сердцеед) [Ibidem, p. 235] актуализируют представления о человеке как о биологическом и психическом существе. Сочетания *a media queen* «a beautiful woman who is the favourite subject of journalists and television reporters» (медиа-королева) [Ibidem, p. 234] и *a sex bomb* «someone very sexy, usually a female film star (like Marilyn Monroe)» (секс-бомба) [Ibidem, p. 247] - представления о человеке как о биологическом и социальном существе. Сочетания *a time-server* «someone who adopts the principles of his or her superiors in order to gain advancement» [Ibidem, p. 28] и *a political rat* «one who leaves his or her party and joins the opposition» (политическая крыса) [Ibidem, p. 60] - представления о человеке как о психическом и социальном существе. Это вполне естественно, поскольку существуют стереотипы и заблуждения, связанные с тем, что внешность человека определяет его умственные способности, поведение, а психологические особенности способствуют достижению определенного положения в обществе.

Подводя итог, можно сказать, что производные слова обладают большим оценочным потенциалом, чему способствуют задействованные в ходе их создания механизмы концептуальной метафоры и метонимии. Поскольку же «человек <...> центральная фигура языка и как лицо говорящее и как главное действующее лицо мира, о котором он говорит» [4, с. 158], то оценивается чаще всего человек, его действия, физические, психические и социальные свойства.

## Список литературы

1. Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт. М.: Наука, 1988. 341 с.
2. Бабина Л. В. Концептуальные основы словообразования // Когнитивные исследования языка. М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Изд. Дом Тамб. гос ун-та, 2009. Вып. IV. Концептуализация мира в языке: кол. моногр. С. 128-149.
3. Болдырев Н. Н. Концептуальная основа языка // Когнитивные исследования языка. М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2009. Выпуск IV. Концептуализация мира в языке: коллективная монография. С. 25-77.
4. Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки. М.: Наука, 228 с.
5. Воркачев С. Г. Речевые поступки и оценка моральных качеств личности: показатели безразличия в психологических отношениях // Филологические науки. 1993. № 3. С. 85-91.
6. Крупенченко В. Н. Об особенностях образования австрийских пейоративных глагольных единиц // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 7 (25): в 2-х ч. Ч. I. С. 105-109.
7. Маркелова Т. В. Семантика оценки и средства ее выражения в русском языке: автореф. дисс. ... д-ра филол. н. М., 1996. 511 с.
8. Словарь воровского жаргона [Электронный ресурс]. URL: <http://www.onlinedics.ru/slovar/jar.html> (дата обращения: 27.11.2012).
9. Словарь Даля [Электронный ресурс]. URL: <http://www.slova.ru/article/3796.html> (дата обращения: 27.11.2012).
10. Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. 288 с.
11. Юдина И. Ю. Оценка в пословицах английского языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 7 (25): в 2-х ч. Ч. I. С. 215-217.
12. Collins Cobuild English Dictionary. Helping learners with real English. London: Harper Collins Publishers, 1997. 1951 p.
13. Dictionary.Com [Электронный ресурс]. URL: <http://dictionary.reference.com> (дата обращения: 27.11.2012).
14. Gulland D. M., Hinds-Howell D. The Penguin Dictionary of English Idioms. Second edition. L.: Penguin Books, 2001. 378 p.
15. <http://lib.ru/LITRA/KRYLOW/basni.txt> (дата обращения: 27.11.2012).
16. Longman Dictionary of Contemporary English. L.: Longman Group Ltd., 2006. 1949 p.
17. Longman Dictionary of English Language and Culture. Barcelona: Longman Group UK Ltd., 1992. 1555 p.
18. Webster's Encyclopedic Unabridged Dictionary of the English Language. New York: Gramercy Books, 1996. 2230 p.
19. Webster Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <http://www.webster-dictionary.org> (дата обращения: 27.11.2012).

## ABOUT STUDYING VALUATION POTENTIAL OF DERIVATIVES

**Babina Lyudmila Vladimirovna**, Doctor in Philology, Professor  
Tambov State University named after G. R. Derzhavin  
*lyudmila-babina@yandex.ru*

In the article the valuation potential of denominative verbs and complex nouns is considered. Conceptual derivation that is a reflective process providing new meaning formation as the result of a definite way of interpreting already verbalized knowledge is determined as the conceptual basis of forming the meaning of the given units. It is shown that the valuation aspect of derivatives meaning is formed with the help of the cognitive mechanisms of metaphor and metonymy.

*Key words and phrases:* valuation aspect of meaning; denominative verbs; complex nouns; conceptual derivation; conceptual metaphor; metonymy.

УДК 81:372.881(16.31.51)

**Педагогические науки**

*The article deals with the issue of using role plays to improve speaking skills of students learning a foreign language. Role play is an effective tool that can be applied at every stage of learning. Methodological ground of the role play necessity for students' motivation is outlined.*

*Key words and phrases:* role plays; simulation; strategies; abilities and skills; communicative approach; strategies.

**Бекишева Татьяна Геннадьевна (Bekisheva Tat'yana Gennad'evna)**

**Гаспарян Гаянэ Арамансовна (Gasparyan Gayane Aramaisovna)**

*Национальный исследовательский Томский политехнический университет*

*(National Research Tomsk Polytechnic University)*

*bekta74@mail.ru; gayane@sibmail.com*

**ROLE PLAYS AS METHOD OF DEVELOPING SPEAKING SKILLS IN TEACHING ENGLISH<sup>©</sup>**

In recent years, language teaching has focused on the learning process rather than the teaching of language. The emphasis is done not only on linguistic competence of the language learners but also on the development